



Christian
American School
of Guatemala

CAS Student and Parent Handbook

2019-2020

Christian American School of Guatemala
8va. Avenida 9-41, Zona 8 de Mixco, Finca
Santa Bárbara
Sector A-10 de Ciudad San Cristóbal,
Guatemala
PBX (502) 22181100
WhatsApp (502) 47251352
FB <https://www.facebook.com/Christianamericanschool/>

www.christianamericanschool.edu.gt



TABLE OF CONTENTS

<i>IMPORTANT CONTACT INFORMATION</i>	3
<i>WELCOME TO CAS!</i>	4
<i>¡BIENVENIDOS A CAS!</i>	4
<i>Mission Statement / Misión</i>	4
<i>ACADEMICS</i>	5
<i>CURRICULUM AND STANDARDS / CURRICULUM Y COMPETENCIAS</i>	6
<i>IMPORTANT WEBSITES/ SITIOS IMPORTANTES</i>	6
<i>Daily Schedule Grades 1-5</i>	7
<i>Daily Schedule Grades 6-12</i>	7
<i>Grading System/ Sistema de Calificación</i>	8
<i>Retention - Retención</i>	9
<i>Exonerations / Exoneraciones</i>	10
<i>Late Work/Trabajo atrasado</i>	10
<i>ATTENDANCE/TARDINESS/DISMISSAL</i>	11
<i>ASISTENCIA/LLEGADAS TARDE/SALIDA</i>	11
<i>Agendas</i>	12
<i>Gradelink.com</i>	13
<i>Library/Biblioteca</i>	13
<i>Textbooks/Libros de Texto</i>	13
<i>SCHOOL-WIDE EXPECTATIONS</i>	14
<i>Dress Code and Uniforms</i>	14
<i>Language</i>	15
<i>Student Council</i>	16
<i>Chapel</i>	16
<i>VALUES</i>	16
<i>Lockers</i>	17
<i>Cell Phones and Technology/Celulares y tecnología</i>	17
<i>Medical Care / Servicios Médicos</i>	18
<i>Parties and Invitations/ Fiestas e Invitaciones</i>	19
<i>Friday Sports/Soccer/Swimming</i>	19
<i>Lost and Found / Cosas perdidas</i>	20
<i>Religion / Religión</i>	20
<i>At Christian American School... En CAS</i>	21
<i>BEHAVIOR AND CONDUCT EXPECTATIONS</i>	23
<i>COMPORTAMIENTO Y EXPECTATIVAS DE CONDUCTA</i>	23
<i>Discipline Procedures, Procedimientos de disciplina</i>	24
<i>CAS Student and Parent Handbook Agreement</i>	28
<i>Acuerdo con el manual de alumnos y padres</i>	28

IMPORTANT CONTACT INFORMATION

Mrs. Vivian Pineda

General Director

info@christianamericanschool.edu.gt

Coordinators, Santa Bárbara

Ms. Karen Alvarado

kalvarado@christianamericanschool.edu.gt

Ms. Katie Gindl

kgindl@christianamericanschool.edu.gt

Coordination Assistant

Mrs. Leonor Martínez

lmartinez@christianamericanschool.edu.gt

Admissions

Ms. Emi Eunice Salles

admissions@christianamericanschool.edu.gt

Accounting

Dany Pineda

auxiliar@christianamericanschool.edu.gt

Parents-Administration meetings will be scheduled on **Thursdays and Fridays only**.
Appointments with Administration should be requested with the Admissions Secretary.

WELCOME TO CAS!

¡BIENVENIDOS A CAS!

The CAS Student and Parent Handbook serves as a guide and sets a standard for what is expected of you at CAS. The rules and policies of Christian American School are set by the teachers and administration, and may be revised without notice during the school year. The rules and procedures outlined in this handbook apply under normal circumstances. However, from time to time there are situations that require immediate, nonstandard responses. In such circumstances, CAS reserves the right to take actions deemed to be in the best interest of the School, its faculty, and its students. This document as written does not limit the authority of CAS to alter its rules and procedures to suit any unusual or changed circumstances.

El Manual de Alumnos y padres de CAS ofrece una guía así como los lineamientos de las expectativas de ustedes en CAS. Las reglas y políticas de Christian American School son planteadas por los maestros y la administración, y pueden ser revisadas sin previo aviso a lo largo del año escolar. Las reglas y procedimientos presentadas en este manual aplican en circunstancias normales. Sin embargo, día con día se dan situaciones que requieren atención inmediata y acciones o consecuencias fuera de lo normal. En dichas circunstancias, CAS se reserva el derecho de tomar acciones encaminadas a velar por los intereses del colegio, los alumnos y los maestros. Este documento escrito no limita la autoridad de CAS para alterar sus reglas y procedimientos para responder a cualquier circunstancia cambiante o inusual.

Mission Statement / Misión:

To educate each student in a multicultural environment with the best teachers, resources, campus, and technology to grow intellectually, physically and spiritually to be successful anywhere in the world.

Educar a cada estudiante en un ambiente multicultural, con los mejores maestros, recursos, instalaciones, y tecnología para crecer intelectual, física y espiritualmente para lograr el éxito en cualquier lugar del mundo.

ACADEMICS

Elementary students (1st-5th grade) receive English instruction in the areas of Language Arts, Math, Science, Social Studies, Art, Music, Computers and Bible. Students receive Idioma, Sociales, and Physical Education in Spanish.

Middle school students (6th-8th grade) receive core instruction in Literature, Math, Social Studies, Science, Idioma and Sociales. Special classes are offered in Art, Computers, Physical Education, Music, Home Economics, Industrial Arts, and Drama/Dance. Depending on the student's level of English, he/she may also receive ESL support.

High school students (9th-12th) receive core content instruction in Literature, Math, Social Studies, Science, Lenguaje and Sociales. Special classes include Computers/Keyboarding, Art, Physical Education, Music, Home Economics, Accounting, Industrial Arts, Ethics, and Drama/ Dance.

Los alumnos de primaria (1st a 5th) reciben Inglés en las áreas de Language Arts, Mathematics, Science, Social Studies, Art, Computers y Bible. Los alumnos también reciben Comunicación y Lenguaje, Sociales, Música, Artes Industriales, Hogar, y Drama. Dependiendo del nivel de conocimiento del idioma Inglés, el alumno recibe apoyo en Inglés como segundo idioma (ESL).

Los alumnos de básicos (6th-8th grade) reciben las clases de Literature, Math, Social Studies, Science, Idioma and Sociales. las clases especiales incluyen: Arte, Computación, Educación Física, Música, Hogar, Contabilidad, Artes Industriales, Danza o Drama. Depending on the student's level of English, he/she may also receive ESL support. Dependiendo del nivel de Inglés del alumno, él/ella recibirán apoyo en el aprendizaje de Inglés como segundo idioma (ESL).

Los alumnos de High School, (9th-12th) reciben las clases de Literature, Math, Social Studies, Science, Lenguaje y Sociales. Las clases especiales incluyen Computación/Mecanografía, Arte, Educación Física, Música, Hogar, Contabilidad, Artes Industriales, Ética, y Danza o Drama.

CURRICULUM AND STANDARDS / CURRICULUM Y COMPETENCIAS

At CAS, we use the U.S. Common Core Standards in the subjects where they are available. We also follow the guidelines outlined by the Ministry of Education of Guatemala. Our courses are structured so that students will meet the requirements that are typical for graduation and college admissions in the United States and Guatemala.

En CAS usamos los Estándares Académicos de Estados Unidos en todas las materias donde están disponibles. También seguimos los lineamientos del Ministerio de Educación. Nuestros cursos están estructurados de tal manera que llenen los requerimientos típicos para graduarse y ser admitidos en cualquier universidad de Estados Unidos o Guatemala.

In grades K-6, teachers use Pearson *Reading Street* for Language Arts. K-5 use McGraw-Hill *My Math* for mathematics and 6th grade uses Holt- McDougal Course 1. Grades 7-12 use Holt *Elements of Literature* for Language Arts and Holt-McDougal curriculum for Math. Science and Social Studies. Spanish teachers use *Santillana* for Spanish and Social Studies. For ESL instruction, the McGraw-Hill *Grammar Zone* program is use, and ACSI (Association of Christian Schools International) materials are used for our Bible program.

En los grados de Kinder a 6th, los maestros utilizan los libros Reading Street de Pearson para lenguaje. De Kinder a 5th utilizan My Math de McGraw-Hill para Matemáticas y en 6th, el curso 1 de Holt- McDougal para Matemáticas. Para Comunicación y Lenguaje, así como Medio Social, los maestros utilizan Santillana. Para ESL, los maestros usan el programa GRAMMAR ZONE de McGraw- Hill. Para el programa de Biblia se utiliza material provisto por ACSI (Asociación Internacional de Colegios Cristianos).

IMPORTANT WEBSITES/ SITIOS IMPORTANTES

- ☐ www.christianamericanschool.com – School website- Página del colegio
- ☐ www.gradelink.com – Website to check grades, missing work, and to email the teachers - **Para chequear notas y comunicarse con los maestros**
- ☐ www.razkids.com- _Supplemental and individualized reading support program (preK-3) **Apoyo en lectura.**
- ☐ www.spellingcity.com – Students use this to practice their spelling and vocabulary. - **Programa de lectura y práctica de vocabulario.**
- ☐ www.starfall.com – Phonics website for preschool- 2nd grade students - **Programa para práctica de fonética. Aplica a grados de PK-2nd**
- ☐ www.rapidtyping.com – Website to practice keyboarding
- ☐ -Programa para practicar mecanografía.

Daily Schedule Grades 1-5

Period	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Devotional 7:15-7:25					
1st 7:30-8:10					
SNACK 8:13-8:35					
2nd 8:35-9:20					
3rd 9:20-10:00					
4th 10:03-10:43					
5th 10:46-11:24					
Lunch 11:27 - 12:00					
6th 12:03 - 12:43					
7th 12:43-1:26					
8th 1:30-2:15					
2:15	Dismissal				

Daily Schedule Grades 6-12

Period	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Homeroom 7:15-7:25					
1st 7:30-8:10					
2nd 8:13-8:50					
SNACK 8:50-9:15					
3rd 9:20-10:00					
4th 10:03-10:43					
5th 10:46-11:26					
6th 11:26-12:05					
Lunch 12:05 - 12:43					
7th 12:43-1:26					
8th 1:30-2:15					
2:15	Dismissal				

Grading System/ Sistema de Calificación

Grades will be recorded in all classes for grades 1-12 using **Gradelink.com**. El récord de notas para los grados de 1st-12th se graba en la plataforma de Gradelink.com

Core academic courses will be scored and weighted according to the following scale: Las cursos académicos se califican de acuerdo a la siguiente escala:

ELEMENTARY 1st to 5th

Class Work/Projects 35%
Oral Participation/Attitude 10%
Tests and Quizzes 25%
End of Semester Exam 30%

MIDDLE & HIGH SCHOOL 6th to 12th

Class Work/Projects 25%

Homework 10%
Oral Participation/Attitude 10%
Tests and Quizzes 25%
End of Semester Exam 30%

Special classes will be scored and weighted according to the following scale: Las clases especiales serán calificadas de la siguiente manera:

Classwork/Activities 50%
Participation/Attitude 10%
Evaluations/Projects 40%

***A 90%-100% Excellent Work B 80%-89% Good Work
C 70%-79% Satisfactory Work D 60%-69% Below Expectations
F 59% and below Needs Improvement***

Official Progress Reports will be printed out, stamped by the school, and signed by parents at the end of the first semester, and at the end of the school year. Quarterly progress reports will also be sent home in October and March. Midterm Exams will be given at the end of the first semester and will cover material taught from August to December. Final Exams will be held at the end of the school year and will cover material taught from January to May.

Students with exceptional grades may be invited to participate in monthly Civics Day events.

Los reportes oficiales de notas serán enviados a casa luego de ser impresos y sellados por el colegio. Los padres deberán firmarlos y enviarlos de regreso al final del primer semestre y al final del año escolar. Los reportes bimestrales también serán enviados a casa en los meses de octubre y marzo. Los exámenes de medio año tendrán lugar al final del primer semestre y estos cubrirán el material aprendido de agosto a diciembre. Los exámenes finales tendrán lugar al final del año escolar y cubrirán material enseñado de enero a mayo.

Retention - Retención

In order to pass a course, students must receive a **70% or higher**. Students who fail a course by receiving a 'D', 69% to 60% may have to attend summer school or pass an exam in July or August. **Students who receive an 'F', 59% or lower, will be required to attend summer school and pass an exam at the end of the summer session.** These students must attend and pass the exam in order complete the requirements for their grade level. Students who receive a grade of 'D' in 3 or more of the following classes may be required to repeat the entire grade level: Math, English, Spanish, Science, Social Studies. Students who are struggling with concepts in English, Spanish, or Math may be required to take extra remediation classes during the July and August vacation.

Con el fin de pasar un curso, los alumnos deberán obtener 70% o más del punteo. Los alumnos que no lleguen a ese promedio y reciban una 'D', 69% a 60 % deben asistir a Curso de Vacaciones o pasar un examen en Julio o Agosto. Los alumnos que reciban una 'F', 59% o menos, deberán asistir a Curso de Vacaciones y pasar el examen al final de este curso. Los alumnos que asistan al curso y pasen el examen deberán llenar los requisitos de su nivel. Los alumnos que reciban una D en 3 o más clases deberán repetir el grado : Matemáticas, Inglés, Español, Science, Social St.. Los alumnos que estén teniendo problemas con conceptos en Español, Inglés, Matemáticas, podrán requerir clases de Remediales extra durante Julio y Agosto.

Exonerations / Exoneraciones

Seniors must take ALL of their exams. First to eleventh must take all their exams for special classes. First to seventh may be exonerated from final exams in all core classes if they have 90% or more in ALL their classes. Eighth to eleventh grade may be exonerated on a class by class basis if they have 90% or higher in that class. Exceptions to exonerations: 9th Algebra, 10th Geometry, 11th Algebra, 12th Calculus, 11th Physics, 12th Chemistry, 12th Biology.

Los alumnos graduandos deben realizar TODOS sus exámenes finales. De primero a onceavo grado los alumnos deben tomar los exámenes finales de las clases especiales. Los alumnos de 1st a 7th se exoneran si tienen 90 o más en todas las clases. Los alumnos de 8vo a 11vo grados podrán exonerarse en cada clase si tienen 90% o más en una clase. EXCEPCIONES DE EXONERACION: Algebra 9th, Geometry 10th, Algebra 11th, Cálculo 12th, Physics 11th, Chemistry 12th, Biology 12th.

Late Work/Trabajo atrasado

At CAS, we believe that students must learn to be responsible with their work and manage their time accordingly. In order to promote these valuable life skills, CAS teachers will accept late homework/assignments with a loss of 10% per day up to 3 days late, after which time the student will receive a zero for the assignment. **If a student misses 3 homework assignments, parents will be notified by the Administration and will receive a disciplinary report.**

En CAS creemos que los alumnos deben aprender a ser responsables por su trabajo y manejar su tiempo de manera eficiente esto con el fin de promover destrezas para la vida. Los maestros aceptarán trabajo tarde tarea/trabajo de clase con un 10% menos por cada día que no lo presenten con un límite de 3 días. Después de esta fecha los alumnos recibirán cero en sus trabajos. **Si un alumno no cumple con traer 3 tareas, los padres serán notificados por parte de la Administración y recibirán un reporte disciplinario.**

CHEATING:

Cheating of any kind will not be tolerated. A student will receive a grade of zero for any work or exam that was copied from another student or from the internet. Students will receive a behavior report for cheating. A second offense will result in an in-school suspension and an Acta will be written.

COPIA O PLAGIO:

Copiar o plagiar información no es tolerado. El estudiante recibirá una nota de cero si en algún examen o trabajo, éste copia o plagia información de otro alumno o de alguna fuente de internet. El alumno recibirá un reporte disciplinario. La segunda vez que incurra en copia o plagio será suspendido internamente y se levantará acta para dejar constancia escrita firmada por los padres

ATTENDANCE/TARDINESS/DISMISSAL

Regular attendance in school is a requirement. Students who have excessive absences do not make acceptable progress and are prone to failure. When a student will be absent, parents should notify the school immediately by phone or email. Students will only be excused from the work they missed if they have an official doctor's note. All other students will have three days to make up their missing work or they will receive a zero.

The *Guatemalan Ministry of Education* requires that students are in school 80% of the year. This means that students must attend a minimum of 144/180 school days. If a student misses more than 20% of the school year he/she will be required to attend summer school. Please note that three tardies will equal one absence.

Students are expected to arrive at school between 7:00 -7:10 a.m. Morning Devotional begins at 7:15 a.m. and classes start at 7:30 a.m. Any students who enter after 7:16 are considered late and will report to the Administrative Secretary.

The students will remain in detention during their lunch time and will have no grade for the first period or periods that they miss. The campus entrance gates will open at 6:30 am and students will not be allowed to enter the campus before this time. Student who come late at 7:16 will have to go to Ms. Emi's office with their parents and sign a tardy notification. After getting 3 tardy notifications, students will get a disciplinary report. The gate will close at 7:30am and students will not be permitted to enter alone.

Students are dismissed daily at 2:15 pm and must be picked up by 2:45 pm.

For students who walk or drive themselves to and from school, parents must sign an authorization form allowing them to do so. CAS is not responsible for students once they are dismissed from school and leave the campus. At 2:45pm any students who have not been picked up will wait in the parking lot for parents

ASISTENCIA/LLEGADAS TARDE/SALIDA

Se requiere una asistencia regular al colegio y por ello los alumnos que presenten inasistencias excesivas no podrán recibir un reporte de notas y correrán peligro de perder el grado. Cuando un alumno esté ausente, los padres deberán notificar al colegio vía telefónica o por email. Los alumnos podrán ser excusados de sus tareas si presentan una nota médica. Todos los demás alumnos deberán presentar su tarea u obtendrán un cero.

El Ministerio de Educación de Guatemala requiere que los alumnos asistan por lo menos 80% del total de los días efectivos de clase. Lo anterior quiere decir que deben presentarse 144/180 días de clase. Si un alumno presenta más de 20% de inasistencias a lo largo del año escolar, este deberá asistir al Curso de Vacaciones.

Los alumnos deben presentarse diariamente a las 7:00 horas y 7:10 am. El devocional de la mañana dará inicio a las 7:15 y las clases empezarán 7:30 am.

Cualquier alumno que se presente después de las 7:16 será considerado tarde y deberá ser reportado a Administración. El alumno deberá permanecer en detención durante la hora de almuerzo y perderá los puntos del trabajo de la clase o clases a las que falte. El portón de entrada estará abierto a partir de las 6:30 am y no se permite a los alumnos ingresar antes de esta hora. A partir de las 7:16 los alumnos que ingresen tarde, deberán bajarse del carro con sus responsables y dirigirse a la oficina de Ms. Emi, donde deberán firmar una notificación de llegada tarde, al acumular 3 de estas notificaciones, el alumno recibirá un reporte disciplinario. El portón se cerrará a las 7:30 y los alumnos no tendrán autorización de entrar solos.

Los alumnos se retiran a las 2:15 y deben ser recogidos antes de las 2:45 PM.

Aquellos alumnos que se retiran en auto propio o caminando deben presentar una carta de autorización firmada por sus padres, CAS no se hace responsable por los alumnos que salgan del campus solos con la autorización debida de sus padres.

Agendas

It is very important that the students bring their Agendas to school every day and show them to their parents each night. Students must write their homework down for all classes every day and keep their agendas neat and clean. If a student loses his/her agenda, he/she must pay the school Q250 for a new one. Only official CAS agendas will be authorized for use.

Es muy importante que los alumnos traigan sus Agendas todos los días al colegio y que se la muestren a sus padres cada noche. Los alumnos deben escribir sus tareas de cada clases todos los días y mantenerlas limpias y ordenadas. Si un alumno pierde su agenda, éste deberá adquirir una nueva y pagar Q250. Únicamente las agendas oficiales CAS están autorizadas para ser usadas por nuestros alumnos.

Gradelink.com

Teachers for grades 1-12th will use **gradelink.com** to enter students' grades on class work, homework, participation/attitude, quizzes, tests, etc. Teachers must update their grades in Gradelink at least once a week. Parents may communicate with teachers via Gradelink and teachers are expected to respond within 24 hours. Parents are expected to know their family number and family email.

Los maestros de 1st -12th usarán el programa gradelink.com para ingresar las notas de los trabajos de clase, tareas, participación/actitud, exámenes, pruebas cortas, etc. Los maestros estarán ingresando y actualizando las notas en Gradelink, por lo menos una vez a la semana. Los padres pueden comunicarse con los maestros vía Gradelink y los maestros usualmente responden en las siguientes 24 horas. Los padres de familia deben conocer su número de familia y utilizar su cuenta de email familiar.

Library/Biblioteca

Our library contains many useful resources for the students and teachers both in English and Spanish. Teachers will arrange to visit the library once a week so students may check out books. Students must take good care of their books and will be charged for any lost or damaged books.

Nuestra Biblioteca contiene muchos recursos útiles para los alumnos y los maestros. Libros tanto en español como en inglés pueden ser rentados. Los maestros hacen arreglos para visitar la Biblioteca cada semana. Los alumnos deben tener cuidado con los libros de alquiler o serán multados por libros perdidos o dañados.

Textbooks/Libros de Texto

Students are responsible for keeping their textbooks neat, clean, and in good condition. Students must cover their textbooks properly and have their names in all books. Students may only write in their workbooks, not their textbooks. Textbooks should never be left outside, on top of the lockers, or in the classrooms. Students will be charged for lost or damaged textbooks.

Los alumnos son responsables de mantener sus libros limpios y en buena condición. Los alumnos deben forrar los libros de texto y etiquetarlos con su nombre. Solamente se debe escribir en los workbooks. No se deben dejar los libros fuera de las clases ni sobre los lockers. Todo libro de alquiler que se devuelva en mal estado será cobrado a los padres de familia por el valor total del libro.

SCHOOL-WIDE EXPECTATIONS

Dress Code and Uniforms

Students must wear their complete CAS uniform to school every day. Students are required to wear solid black boots or shoes, their polo shirt, and professional-looking khaki pants (with no rips, marks, holes, or tears). If students are cold, they must use their blue CAS sweater and/or jacket.

A long sleeve shirt may be used under the uniform. On Wednesdays students will wear their blue Chapel shirt with khaki pants. On Physical Education days, students must wear their blue PE pants and white PE shirt. On Fridays students may wear their retreat shirt or may choose to come with their PE uniform. For special events, clothing must still be modest and appropriate.

If they have PE on Fridays, students must wear appropriate clothes and shoes. On cold days, students may use gloves, mittens, hats, and scarves. If students wear long-sleeve shirts, they should be a solid color and be worn under their uniforms. Students who do not come to school in the correct uniform must remain in the library or sent home. Hats of any type are NOT permitted inside the classrooms. Girls may wear nail polish as long as it is not black. Girls may wear earrings (one in each ear) but earrings are not permitted for male students. Facial piercings or tattoos are not permitted for any students at any time.

HAIR: No students should have hair that is dyed an unnatural color. Male students are not permitted to have long hair nor ponytails or buns. Hair must be kept neat and tidy at all times. If girls choose to wear make-up, it should be kept modest. Male students may not use make-up. Make-up, hair dryers, and hair irons should not be brought to school.

Los alumnos deben asistir al colegio diariamente con el uniforme completo. Se requiere que usen zapatos de vestir o botas negras, camisa polo y pantalones khaki profesionales (no con hoyos ni rasgados). Si el clima estuviese frío, los alumnos pueden usar el suéter CAS azul o la chumpa del uniforme. Está permitido usar una camisa de manga larga debajo del uniforme.

Los miércoles, los alumnos deben usar la playera azul de Chapel y pantalón khaki. Los días que tienen clase de Educación Física, los alumnos deben vestir su pants azul y camisa blanca de PE. Los días viernes, los alumnos pueden usar la playera del retiro o su uniforme de Educación física. En ocasiones y eventos especiales, los alumnos deben usar ropa decente, modesta y decorosa.

En época de invierno o frío está permitido que los alumnos utilicen gorros, guantes, bufandas y abrigo. Si los alumnos utilizan camisa sólida de manga larga, esta debe ir debajo del uniforme. Los alumnos que no se presenten con el uniforme correcto deberán permanecer en DETENCION a la hora de almuerzo. NO está permitido el uso de GORRAS dentro de las aulas. Las alumnas pueden usar esmalte de uñas pero el color negro NO ESTÁ PERMITIDO. Las alumnas pueden usar aretes (uno en cada oreja) pero no está permitido el uso de Piercings o aretes en los alumnos varones. Piercings faciales o tatuajes NO ESTÁN PERMITIDOS en ningún momento. Ningún alumno puede presentarse con el cabello teñido. No es permitido usar colores que no sean naturales, si las alumnas escogen usar maquillaje, este debe ser modesto. No está permitido traer secadoras de pelo, planchas, ni otros accesorios al colegio.

CABELLO: No se permite el uso de cabello teñido de color que no sea natural. Los alumnos hombres no pueden usar colas ni chongos. Los alumnos deben presentarse de manera decorosa y modesta en todo momento.

Language

As a Christian school, it is very important that our students and teachers always model appropriate and respectful language. Students must speak English on campus from the time they enter the gate until the time they leave. The only time when students should speak Spanish at CAS is in their Spanish classes or with their Spanish teachers. At recess and lunch, before school, and after school, students should speak with each other and their English teachers in English. Profanity and bad words will not be tolerated in any language.

Como colegio bilingüe, para nosotros es muy importante que nuestros alumnos y maestros utilicen siempre un lenguaje respetuoso y apropiado. Los alumnos deben hablar en inglés siempre dentro del campus desde el momento en que ingresan hasta que salen por la tarde.

El único tiempo en que los alumnos hablan español es con sus maestras de Español. A la hora de recreo y almuerzo, antes de empezar las clases y al terminar, los alumnos deben hablar en inglés con sus maestros de inglés. No se permite el uso de malas palabras en ningún idioma.

Student Council

All the members of the Student Council should have excellent grades and exhibit exceptional behavior. Once elected a student could be removed from his/her position if grades are not maintained or if a discipline report is received. Only those students who maintain “A’s” may participate in the Students Council

Todos los miembros del Consejo de Estudiantes deben mantener un promedio excelente y no tener reportes disciplinarios. Una vez electos ellos podrían ser removidos de sus posiciones si no mantienen sus notas y no presentan buen comportamiento. Únicamente aquellos alumnos con promedio “A” pueden participar del Consejo Estudiantil.

Chapel

Every Wednesday students will participate in Chapel. During Chapel, students and teachers are expected to sit together as a class and participate respectfully in all activities. Students who exhibit poor behavior during Chapel will also lose points in Bible Class.

Cada miércoles los alumnos participan en nuestro Devocional/Chapel, donde los alumnos y sus maestros se sientan juntos y participan de manera respetuosa en las actividades. El alumno que presente un comportamiento inaceptable durante Chapel perderá puntos de su nota de Biblia.

VALUES

*For the 2019-2020 school year, the **MONTHLY VALUES** are as follows:*

Los valores a reforzar en e ciclo escolar 2019-2020 serán como sigue:

- August: tolerance / tolerancia
- September: perseverance/ perseverancia
- October: veracity / veracidad
- November: empathy / empatía
- December: humility / humildad
- January: honesty / honestidad
- February: fraternity / fraternidad
- March: responsibility / responsabilidad
- April: respect / respeto
- May: Compassion / compasión

Lockers

Students in grades 7-12 will be assigned lockers. Students must keep their lockers neat and clean at all times. Students are responsible for providing a lock for their own locker. Lockers should not contain loose papers, trash, or open food. Students in the upper grades should carry their backpacks with them to each class throughout the day. At no time should students leave their backpacks, lunches, or materials in the hallways or around the school. **The school is not responsible for lost or stolen items.**

Los alumnos de los grados 7-12 tendrán asignados sus lockers. Los alumnos deben mantenerlos nítidos y limpios. Los alumnos son responsables de colocar un candado en su locker. Los lockers no deben guardar papeles sueltos, basura, o comida abierta. Los alumnos de los grados altos deben llevar sus mochilas con ellos a cada clase a lo largo del día. Por ningún motivo los alumnos deben dejar sus mochilas, loncheras, o materiales en los corredores o alrededores. **CAS no se hace responsable por la pérdida o robo de pertenencias.**

Cell Phones and Technology/Celulares y tecnología

While in class, students should be concentrating 100%. Students may not use cell phones at any time on campus, unless they have a scheduled activity by a teacher and authorized by administration. If the student is seen using his/her cell phone the school will confiscate it and hold it for one week. At the end of the week a parent will be required to sign for the return of the phone. The second time a student chooses to use a cell phone on campus it will be confiscated for one month. If a student needs to make a phone call, he/she must ask for permission from the Administration. **The school is not responsible for lost or stolen phones, computers, or any other technology.**

Los alumnos deben estar concentrados al 100% mientras están en clase. Por ningún motivo deben utilizar sus teléfonos celulares dentro del campus, a menos que se tenga una actividad programada por un maestro y autorizada por administración. Si algún alumno es visto utilizando su celular en el colegio, éste será confiscado y retenido por una semana. Al final de dicha semana, uno de los padres deberá presentarse para firmar y recogerlo en Administración. La segunda vez que el alumno escoja utilizar un celular en el campus, este será confiscado por un mes. Si algún alumno necesita hacer una llamada, él o ella deberán pedir permiso en Administración. **CAS no se hace responsable por la pérdida o robo de celulares, computadoras, u otro aparato electrónico.**

Medical Care / Servicios Médicos

In case of an emergency, parents will be notified and the school will call *Alerta Médica* to come and diagnose injuries or illnesses. CAS staff and teachers are not authorized to dispense any medications to students. Parents will be notified if their child needs to be picked up or kept at home due to health conditions. Below is a general guideline that the school will follow. Students with the following symptoms are to be kept at home:

- Fever greater than 38.0 C (100 F)
- Chicken pox (until blisters have formed scabs)
- Conjunctivitis (pink eye) until eyes are clear or have been treated for 24 hours
- Undiagnosed rash
- Vomiting or diarrhea
- Head lice (until head has been checked and is free of lice and nits)
- Scabies (body lice) until 24 hours after treatment has begun
- Strep throat (until 24 hours after start of treatment)

If a child needs to take any form of medication during the school day, parents must sign an authorization form allowing the school to dispense the medication.

En caso de alguna emergencia, los padres deberán ser notificados y el colegio llamará a Alerta Médica para que realice un diagnóstico y atienda cualquier herida. El staff de CAS y los maestros no están autorizados a administrar medicamento alguno a los alumnos. Los padres serán notificados si su hijo necesita ser recogido o quedarse en casa debido a su condición de salud. A continuación se ofrece una guía de procedimientos que el colegio sugiere para que los alumnos permanezcan en casa:

- Fiebre mayor a 38 grados C (100 F)
- Varicela (hasta que las ampollas se hayan secado y caído)
- Conjuntivitis (escúpelo) hasta que los ojos se vean claros o hayan sido tratados por 24 horas
- Alguna erupción en la piel no diagnosticada
- Vómitos o Diarrea
- Piojos (hasta que la cabeza haya sido revisada is esté libre de piojos y liendres)
- Sarna hasta después de haber empezado el tratamiento y esperar 24 horas.
- Faringitis (NO enviar antes de cumplir 24 horas de tratamiento)

Si su hijo necesita tomar algún medicamento durante el horario del colegio, los padres deben enviar su autorización firmada para que se le pueda administrar la medicina.

Parties and Invitations/ Fiestas e Invitaciones

Students may celebrate their birthday at CAS during recess/lunch. If parents would like to bring cake, refreshments, or a piñata they need to make arrangements one week in advance with the school secretary. All students in the child's class will attend the party.

Los alumnos pueden celebrar su cumpleaños en CAS durante recreo/almuerzo. Si los padres desean traer pastel, refrescos, o una piñata, es necesario que hagan los arreglos con la secretaria. Todos los alumnos del salón deben ser invitados a participar.

Friday Sports/Soccer/Swimming

All students in grades 1-12 will participate in sports on Fridays only if they have completed all of their weekly assignments. A teacher may require a student to receive extra academic support during the sports periods. These classes will count as part of the physical education program/grade. Students will only receive an excused absence for these classes with an official doctor's note.

Todos los alumnos de los grados 1st- 12th deben participar en deportes si han completado todas sus tareas a lo largo de la semana. Si un maestro requiere que el alumno se quede trabajando y no asista a deporte, éste deberá quedarse en EXTRA HELP durante los períodos de deporte. Se ofrece Fútbol (1er semestre) y Natación (2do semestre). Estas clases cuentan como parte el programa de Educación física. Los alumnos serán excusados únicamente si presentan nota médica.

Lost and Found / Cosas perdidas

All materials, books, and clothing should be clearly labeled with the student's first and last name. Students should not bring valuable items or electronics to school. Found items will be stored in the “Lost and Found” for one month. **The school is not responsible for lost or stolen items.**

Todos los materiales, libros, y ropa deben estar identificada claramente con el nombre del alumno y su apellido. Los estudiantes no deben traer artículos de valor ni electrónicos al colegio. Todo lo que se encuentre en los corredores, baños o tirado, será llevado al lugar designado para COSAS PERDIDAS. El colegio no se hace responsable por objetos olvidados, perdidos o robados.

Religion / Religión

As a Christian school, all students and staff are expected to model Christian values and behavior. We expect our staff and students to display integrity, honesty, and kindness at all times. **The official religion of the school is Christian.** Chapel and Bible classes will reflect a Christian view.

Como colegio cristiano, se espera que todos los alumnos y personal demuestren un comportamiento y valores cristianos. Se espera que tanto el staff como los alumnos demuestren integridad, honestidad, y bondad en todo momento. **La religión oficial del colegio es la cristiana.** Chapel y la clase de Biblia reflejarán la visión cristiana.

Christian American School Rules

The Key to these rules is that all students and adults practice them and that teachers and parents communicate them consistently to our children by making them a daily part of school and home life.

La clave de estas reglas es que tanto adultos como estudiantes las practiquen y así los maestros y padres se comuniquen con sus hijos acerca de hacerlas parte de la vida diaria en el colegio y casa.

At Christian American School... En CAS...

1. We honor and respect the Lord, our teachers, classmates, parents and ourselves.
Honramos y respetamos a Dios, nuestros maestros, compañeros, padres y a nosotros mismos.
2. We consider the interests of others ahead of our own.
Nosotros antepone los intereses de los demás antes que los nuestros.
3. We speak quietly and respectfully, using appropriate language. Hablamos de manera callada y respetuosa usando lenguaje apropiado.
4. We do not hurt one another with unkind words or actions. No herimos a los demás con palabras o acciones groseras.
5. We are honest and we do our own work; we do not copy or cheat.
Somos honestos y hacemos nuestro trabajo; no copiamos ni hacemos trampa.
6. We share with our peers. Nosotros compartimos con nuestros compañeros.
7. We dress modestly according to the school rules and uniform.
Nos vestimos de manera modesta siguiendo las reglas y usando el uniforme
8. We do our homework on time and stay focused in class. Hacemos las tareas y mantenemos atentos en clase.
9. When someone needs correction, we correct him or her in love. Cuando alguien necesita corrección, lo corregimos con amor.
10. When someone is sorry, we forgive him or her. Cuando alguien se disculpa, lo perdonamos.
11. When someone is sad, we comfort him or her. Cuando alguien está triste, lo reconfortamos.
12. When someone is happy, we rejoice with him or her. Cuando alguien está alegre, nos gozamos con él.
13. When we have work to do, we do it without complaining and to the best of our ability. Cuando tenemos trabajo que hacer, lo hacemos sin alegar y de la mejor manera.
14. We take good care of everything God has given us at Christian American School. Cuidamos de todo lo que Dios nos ha dado en CAS.

15. We do not create unnecessary work for others. No causamos trabajo innecesario para otros.
16. We act responsibly with our personal and classroom materials.
Actuamos de manera responsable con nuestras cosas y los materiales de clase.
17. When we do not know what to do, we ask for help. Cuando no sabemos qué hacer, preguntamos.
18. When we are in our homes or outside of school, we act just as if we were at CAS, and are a good example for others. Cuando estamos fuera del colegio, actuamos como si estuviéramos en CAS y damos buen ejemplo a otros.
19. When we disobey or make a mistake, we accept the consequences, ask for forgiveness and make amends. Si desobedecemos o cometemos un error, aceptamos las consecuencias y ofrecemos una disculpa.

BEHAVIOR AND CONDUCT EXPECTATIONS

COMPORTAMIENTO Y EXPECTATIVAS DE CONDUCTA

"Start children off on the way they should go and even when they are old they will not turn from it."

Proverbs 22:6

"Instruye al niño en su camino y aún cuando fuere grande no se apartará de él"

Proverbios 22:6

Students, teachers, parents, and staff members are expected to follow the school rules and serve as a Christian example for others. The goal of discipline is to restore the student to appropriate behavior and to develop a positive pattern of self-discipline, with the broader goal of Spirit-controlled living.

Se espera que los estudiantes, maestros, padres y el personal sigan las normas y se comporten como ejemplo para otros. El objetivo de la disciplina es restaurar a los estudiantes con una conducta apropiada y desarrolle un patrón positivo de disciplina, siempre mostrando como objetivo un espíritu de autocontrol.

A classroom must be a safe-environment in which all students feel that they can take risks and have their learning needs met. When a student chooses a behavior which infringes on the learning of others or threatens the safety of students or teachers, disciplinary actions will be taken.

El aula debe ofrecer un ambiente seguro en el cual los alumnos sientan que pueden tomar riesgos y llenar sus necesidades educativas. Cuando un alumno escoge adoptar una conducta que infringe el aprendizaje de otros se aplicará el procedimiento de disciplina como sigue:

Discipline Procedures, Procedimientos de disciplina

In addition to CAS rules, each classroom will adopt rules and expectations designed to support student learning and build a positive classroom environment. Class rules will be posted in the room and reviewed regularly. Teachers will make every effort to correct behavior issues within the classroom. Students will be given warnings and reminders to change their behavior, however, if a student chooses NOT to make a change or the behavior escalates, he/she will get a discipline notification which includes the following aspects:

- Didn't bring homework
- not prepared for class
- disruptive during class
- dress code violation
- Poor attitude.

After accumulating 3 discipline notifications, students will get a disciplinary report, if he or she accumulates 3 disciplinary reports the fourth one will be a suspension report. All these notifications must be sent back to school signed by parents.

When a student meets with the Administration the goal is always to restore the student to appropriate behavior so that he/she may return to the class and continue to learn. Students who do not change an offensive behavior after a Disciplinary Report, will be subject to progressively more serious consequences. When a teacher has a specific concern about a student a referral can be made to the school-based Discipline Team which will meet monthly to review referrals. The Discipline Team consists of the Director, Dean of Students, Academic Director and Lead Teachers.

Adicional a las reglas de CAS, cada clase debe seguir las reglas y expectativas diseñadas para apoyar el aprendizaje de los alumnos.. Estas reglas de clase serán colgadas en el aula y ser revisadas periódicamente. De Preschool a 7mo se utilizará el sistema de códigos de colores que presenta una guía consistente. Los maestros harán un esfuerzo por corregir las conductas dentro del aula, sin embargo si el estudiante decide NO cambiar o mejorar su actitud, se le enviará una notificación de disciplina, la cual incluye los siguientes aspectos:

- No trajo tarea
- No estaba preparado para clase
- Interrumpe en clase
- No cumple con las normas de uniforme
- Necesita mejorar su comportamiento

Después de acumular 3 notificaciones de disciplina, los alumnos recibirán un reporte de disciplina, si llegara a acumular 3 reportes de disciplina, como cuarta llamada de atención corresponderá un reporte de suspensión. Todas estas notificaciones deben ser enviadas de regreso al colegio con la firma de los padres de familia.

Cuando un alumno se reúna con Administración, la meta es que cambie su actitud y reconozca su error. Un reporte disciplinario será entregado al alumno que no evidencie cambio de actitud y habrá consecuencias progresivas. El Comité de Disciplina está integrado por el Director, Consejero, Director Académico y los maestros guía.

Disciplinary Actions may include the following:

Acciones disciplinarias incluyen lo siguiente:

- Lunch detention (minor incidents)
Detención en almuerzo
- Disciplinary Report/parents contacted/meeting with parents
Reporte disciplinario/ contactar padres/reunión con padres
- In-school suspension
Suspensión de clases en la biblioteca
- Out-of-school suspensión
Suspensión de clases en casa
- Expulsion from school
Expulsión definitiva

Disciplinary report motives:



Christian
American School
of Guatemala



Disciplinary Report

Student's name: _____

Grade: _____ Section: _____ Date: _____

Cumulative reports: 1 _____ 2 _____ 3 _____ Semester: 1 _____ 2 _____

Report motives:

1	For accumulating 3 discipline notifications of tardiness to school. Por acumular 3 notificaciones de llegadas tarde al colegio.	
2	For accumulating 3 discipline notifications of not being prepared for classes. Por acumular 3 notificaciones por no estar preparado para clases.	
3	For accumulating 3 discipline notifications of not bringing homework. Por acumular 3 notificaciones de incumplimiento de tarea.	
4	For accumulating 3 discipline notifications of being disruptive during class. Por acumular 3 notificaciones de interrupción en clase.	
5	For accumulating 3 discipline notifications of dress code violation. Por acumular 3 notificaciones de incumplimiento con las normas de uniforme.	
6	For accumulating 3 discipline notifications of poor attitude. Por acumular 3 notificaciones de mejorar comportamiento.	
7	Littering or destroying anywhere on school property, including damage to school buses Ensuciar o destruir propiedad del colegio o en el bus.	
8	Use of profanity or inappropriate language Uso de malas palabras y lenguaje inapropiado.	
9	Use of cell phone on campus or other devices. Hacer uso del teléfono celular u otros dispositivos dentro del colegio.	
10	Unsafe horseplay Empujarse o jugar de manera peligrosa con otros compañeros.	
11	Disrespect towards anyone related to race, religion, gender, age, physical condition, or any other disability. Falta de respeto por motivos de raza, religión, género, edad, condición física, o alguna otra discapacidad.	
12	Inappropriate touching (includes hitting, kicking, spitting, kissing, or any sexual touching) Tocarse de manera inapropiada (incluye golpear, patear, escupir, besar, o cualquier forma de contacto físico)	
13	Cheating, plagiarism Copiar o plagio	
14	Disorderly conduct creating a disturbance Conducta inapropiada creando disturbios	
15	Failure to return signed notifications, reports and evaluations. No devolver firmadas las notas, reportes o exámenes,	
16	Other / Otro:	

If the student accumulates more than three disciplinary reports, he or she will be suspended, according to the student's handbook.

Si el alumno acumula más de 3 reportes disciplinarios, él o ella serán suspendidos de acuerdo al manual de estudiante.

Observations: _____

Name of teacher reporting: _____ Signature: _____

Principal's/ Coordinator's name: _____ Signature: _____

Parent Guardian's name: _____ Signature _____

Suspension report motives:



Christian
American School
of Guatemala



Suspension Report

Student's name: _____

Grade: _____ Section: _____ Date: _____

Cumulative Suspensions: 1 _____ 2 _____ 3 _____

Semester: 1 _____ 2 _____

Report motives:

1	Accumulation of 3 disciplinary reports Acumulación de 3 reportes disciplinarios	
2	Disruptive behavior during school special activities Conducta inapropiada durante actividades especiales del colegio.	
3	Stealing Robar	
4	Possession or distribution of drugs, alcohol, tobacco products, firearms, weapons, electronic cigars. Posesión o distribución de drogas, alcohol, tabaco, armas, cigarros electrónicos, o cualquier otro instrumento.	
5	Bullying, hazing, extortion, intimidation, harassment, of fellow student or threats which cause students to fear from their safety. Acoso, amenaza, extorsión, intimidación a sus compañeros poniendo en peligro su seguridad.	
6	Fighting or physically assaulting another student Pelea física o provocar a otro estudiante.	
7	Noncompliance with directives from principals, teachers and other school personnel. Falta de respeto al personal del colegio.	
8	Sexual harassment Acoso sexual	
9	Other / Otro:	

If the student accumulates one suspension report, he or she will get an internal school suspension. If he or she gets more than one suspension report he will be suspended out of school for one day or more according to the student's handbook.

Si el alumno acumula un reporte de suspensión, recibirá una suspensión interna. Si el alumno acumula más de un reporte de suspensión, estará suspendido fuera del colegio durante uno o más días de acuerdo al manual del estudiante.

Observations: _____

Name of teacher reporting: _____ Signature: _____

Principal's/ Coordinator's name: _____ Signature: _____

Parent Guardian's name: _____ Signature: _____

CAS Student and Parent Handbook Agreement ***Acuerdo con el manual de alumnos y padres***

We, the legal guardians of _____, have read and understand all rules and policies of the 2019– 2020 CAS Student and Parent Handbook. We agree to adhere to all of the above stated rules and policies. We will follow the procedures set forth by CAS and acknowledge that the CAS staff will also follow all rules and policies set forth in the handbook. We acknowledge that CAS has the right to change the stated rules at any time. Lastly, we acknowledge that the priority of the CAS staff is to ensure the safety, security and education of our students.

Nosotros, los guardianes legales de _____, hemos leído y entendido todas las reglas y políticas contenidas en el Manual de Padres y Alumnos 2019-2020. Aceptamos todas las reglas y políticas. Nosotros seguiremos los procedimientos requeridos por CAS y el staff de CAS. Entendemos que CAS tiene el derecho de cambiar las reglas en cualquier momento. Entendemos que la prioridad del staff de CAS es velar por la seguridad y la educación de los estudiantes.

Parent Printed Name / Nombre
del Padre

Signature / Firma

Date / Fecha

Parent Printed Name / Nombre de
la madre

Signature / Firma

Date / Fecha

I, _____

(Student's name / nombre del alumno)

have read and understand all rules and policies of 2019 – 2020 CAS Student Handbook. I agree to adhere to all the above stated rules and policies for CAS. I will follow the procedures set forth by CAS in regards to my uniform, locker cleanliness, language and tardiness. If I am not able to participate in the daily activities of the school, I will ensure that my parents inform CAS in a timely manner so that I may receive credit for any work missed. I acknowledge that all CAS staff will also follow all rules and policies set forth in the CAS student and parent handbook. I acknowledge that CAS has the right to change the stated rules at any time. Lastly, I acknowledge that the CAS staff's priority is my safety, security and education.

He leído y entendido las reglas y políticas del Manual de Alumnos 2019-2020. Estoy de acuerdo en todo lo concerniente a uniforme, lockers, limpieza, lenguaje y puntualidad. Si no me es posible participar en las actividades diarias del colegio, yo me comprometo a asegurarme que mis padres informen al colegio en tiempo para poder recibir crédito por no cumplir. La Dirección tiene el derecho de aplicar las reglas en todo momento. Entiendo que es la prioridad del staff de CAS velar por mi educación y seguridad.

